

Contents

List of Illustrations	vii
Introduction: Crime Fiction as World Literature <i>Louise Nilsson, David Damrosch, and Theo D'haen</i>	1
Part 1 Global and Local	
1 The Knife in the Lemon: Nordic Noir and the Glocalization of Crime Fiction <i>Andreas Hedberg</i>	13
2 After Such Knowledge: The Politics of Detection in the Narconovelas of Elmer Mendoza <i>Michael Wood</i>	23
3 Red Herrings and Read Alerts: Crime and its Excesses in <i>Almost Blue</i> and <i>Nairobi Heat</i> <i>Tilottama Tharoor</i>	33
4 The Detective is Suspended: Nordic Noir and the Welfare State <i>Bruce Robbins</i>	47
5 Four Generations, One Crime <i>Michaela Bronstein</i>	59
Part 2 Market Mechanisms	
6 With a Global Market in Mind: Agents, Authors, and the Dissemination of Contemporary Swedish Crime Fiction <i>Karl Berglund</i>	77
7 So You Think You Can Write ... Handbooks for Mystery Fiction <i>Anneleen Masschelein and Dirk de Geest</i>	91
8 Covering Crime Fiction: Merging the Local into Cosmopolitan Mediascapes <i>Louise Nilsson</i>	109
9 Surrealist Noir: Aragon's <i>Le Cahier noir</i> and Pamuk's <i>The Black Book</i> <i>Delia Ungureanu</i>	131

Part 3 Translating Crime

- 10 Detective Fiction in Translation: Shifting Patterns of Reception *Susan Bassnett* 143
- 11 Making it Ours: Translation and the Circulation of Crime Fiction in Catalan *Stewart King* 157
- 12 “In Agatha Christie’s Footsteps”: *The Cursed Goblet* and Contemporary Bulgarian Crime Fiction *Mihaela P. Harper* 171
- 13 A Missing Literature: Dror Mishani and the Case of Israeli Crime Fiction *Maayan Eitan* 187
- 14 World Detective Form and Thai Crime Fiction *Suradech Chotiudompant* 197

Part 4 Holmes Away from Home

- 15 Holmes Away from Home: The Great Detective in the Transnational Literary Network *Michael B. Harris-Peyton* 215
- 16 Sherlock’s Queen Bee *Theo D’haen* 233
- 17 Sherlock Holmes Came to China: Detective Fiction, Cultural Meditations, and Chinese Modernity *Wei Yan* 245
- 18 A Sinister Chuckle: Sherlock in Tibet *David Damrosch* 257
- 19 Detecting Conspiracy: Boris Akunin’s Dandiacal Detective, or a Century in Queer Profiles from London to Moscow *Elizabeth Richmond-Garza* 271

Notes on Contributors 291

Index 297